

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden solicitarlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente. Las personas que deseen que lo envíen por e-mail la edición en español, favor solicitarlo a través de: E-mail:koho@city.sakura.lg.jp y por correo comunicarse a la sección de relaciones pública.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)



LA BASE DE LAS MEDIDAS ANTIDESASTRES SON:

“La Autoayuda”, “La Ayuda Mutua” y la “La Ayuda Pública”

Ante un desastre natural ni la fuerza humana podría detenerlo, sin embargo se pueden reducir los daños causados por el desastre con una prevención habitual.

►**Autoayuda:** Uno mismo tiene que proteger su seguridad ►**Ayuda mutua:**

La ayuda mutua entre los pobladores ►**Ayuda pública:** El municipio tomará las medidas prevención de desastre, llevará a cabo las actividades de rescate y asistencia en el momento de un desastre. La coordinación de estas 3 ayuda son imprescindibles para reducir los daños de una catástrofe.

Verifiquemos los medios de información al momento de un desastre

En caso de desastres, puedan solicitar una información precisa sobre los lugares de refugio, las condiciones de los daños y calamidad.

■Alto parlantes de prevención municipal “Bousai Sakura”: Se han instalado en 108 lugares, ya sea escuelas, parques para transmitir informaciones del municipio empezando por advertencias de evacuación en el momento de un desastre; habitualmente informaciones de personas desaparecidas, estafas, etc.

Servicio telefónico gratuito, en caso de no haber escuchado el contenido por radio parlante, pueden verificar las 24 horas. Free dial ☎0120(711)508.

■Servicio de envío por correo electrónico(mail) de Sakura: Es un servicio que les informa a través de mensaje de texto el contenido emitido por alto parlante. El registro por teléfono celular ✉sakura@emp.ikkr.jp

■La radiodifusión FM provisional en un desastre: Por ser una estación de radio temporal, la frecuencia no se puede verificar antes. Al momento de la transmisión, la frecuencia será anunciada en los lugares de refugio mediante la difusión de la estación de radio bayfm (FM78.0MHz).

Sistema compartido de información de desastre (L alerta): En caso del canal NHK Sogo:

① Sintonizar el canal NHK general ② Presionar el botón ④ del control remoto ③ Seleccionar “chiki no bosai” (lugares de desastres), “saigai yoho” (información sobre desastre), “hinan yoho” (información de los lugares de refugio).

■Información de desastre /Guía de los lugares de refugio en todo el país /Smartphone: (Atención Android iOS)

✳Todos los lugares de refugio designados en la ciudad de Sakura están registrados.

►Página web de la guía de los lugares de refugio “Zenkoku hinanjo gaido” <http://www.hinanjo.jp>

■Página web oficial de la ciudad de Sakura: Se emite diversas informaciones referente a la ciudad.

►<http://www.city.sakura.lg.jp/>

■Información de desastre de la ciudad de Sakura (Sakura shi bosai yoho) twitter: Tuiteo de las informaciones de emergencia, daños, transmitidas principalmente por alta voz, servicio de envío por correo electrónico(mail) de Sakura. ►Nombre de la cuenta: @bousai_sakura

SIENTA LA LLEGADA DEL OTOÑO!! EN KUSABUENOOKA

◆**Festival Cultural del Otoño “Aki no bunka matsuri”**, del sábado 17 al lunes feriado 19 de septiembre.

►Ceremonia de entrega de premios del concurso de criaturas del bosque, el sábado 17 de septiembre, entrada libre. ► Experimentar la trilla, del sábado 17 al lunes feriado 19 de septiembre, desde las 10 y desde las 13 horas.

◆**Disfrutar y experimentar la cosecha** ►Experimentar la cosecha de arroz, sábado 10 de septiembre, desde las 10 y desde las 14 horas, es necesario inscribirse, 700 yenes, pueden participar infantes desde los 4 años, 70 vacantes.

►Cosecha de camote: desde mediados de septiembre hasta principios de noviembre, sábado, domingo y feriado, desde las 11 y desde las 14 horas, 390 yenes, no es necesario inscribirse (la recepción será 1 hora antes en cada horario). Mayores detalles informarse en la página web de Sakura Kusabuenooka.

◆**Aviso de cierre provisional de las lomas de Kusabuenooka** Descansará del lunes 26 de septiembre al miércoles 28 de septiembre por motivo de inspección de los equipos. El horario de atención al público es de 9 hasta las 18horas. Entrada: Adultos: ¥410, alumnos de primaria y secundaria: ¥100 infantes: gratuito.

Informes: Kusabuenooka ☎485-7821

AÑO 2016 AYUDA SOCIAL EXTRAORDINARIA Y AYUDA SOCIAL EXTRAORDINARIA PARA JUBILADOS Y OTROS APOYOS(Para las personas con discapacidad y de pensión básica por viudez)

A partir del miércoles 14 de septiembre serán enviados el formulario de solicitud a las personas factibles de recibir la ayuda social extraordinaria del año 2016 y ayuda social extraordinaria para jubilados (para las personas con discapacidad y de pensión básica por viudez). Las personas que les corresponden, favor de tramitar la solicitud dentro del plazo de solicitud: del miércoles 14 de septiembre al miércoles 14 de diciembre.

▶Para la ayuda social extraordinaria del año 2016: 3,000 yenes

▶Para la ayuda social extraordinaria para jubilados : 30,000 yenes. ※El pago será único.

El flujo para la aplicación será lo siguiente:

① A partir del 14 de septiembre el municipio enviará el formulario de solicitud a las personas factibles.

② Una vez llenado en la solicitud los artículos requeridos, colocarlo en el sobre de regreso y enviarlo a la siguiente dirección: 285-8501 Shiyakusho shakai fukushika Rinji fukushi kyufukintanto ate

※Para las personas refugiadas por DV que no están registradas en el momento a la dirección fijada, pueden solicitar con anticipación a la jurisdicción actual.

③ En caso se determine el pago, será transferido a la cuenta de banco indicada luego de un mes y medio aproximadamente de haber sido aceptada la solicitud. ※Según el estado de solicitud, podría tomar tiempo.

Mayores informes: [Sistema] Ministerio de sanidad y seguridad social(atención en ventanilla) ☎0570(037)192

Kosei roudosho [Trámite] Sección de bienestar social/ayuda social(encargado) ☎(484)6021, (484)6034 Shakai fukushika/ Rinji fukushi kyufukin tantou.

CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS



Las consultas son desde las 13 hasta las 16 horas, con una duración de 45 minutos por persona, en diferentes fechas, según la especialidad.

▲ **Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, problemas laborales, etc.:** Los lunes: 3 de octubre, 7 de noviembre y 5 de diciembre. Para el próximo año: sábado 14 de enero, lunes 6 de febrero y 6 de marzo.

▲ **Visa, inicio de un negocio:** los lunes: 7 de noviembre. Para el próximo año: sábado 14 de enero, lunes 6 de marzo.

Lugar: Centro Internacional de Chiba- Chiba Convention Bureau (14piso WBG East Tower 2-6 Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi) frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR.

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada.

Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicítenos con 10 días de anticipación.

Informes e inscripción: Centro Internacional de Chiba-Convention Bureau(Chiba-kokusai-kouryu-center).

☎043-297-0245 / fax:043-297-2753 / E-mail:kudo@ccb.or.jp

ORIENTACION GRATUITA SOBRE EL INGRESO A LA PREPARATORIA(KOKO)

Orientación gratuita para los padres e hijos que su lengua materna no es el japonés.

Dirigido para alumnos de secundaria que deseen ingresar a la preparatoria (koko).

No es necesaria la inscripción, costo de material(folleto) 100yen.

▲ **Local de Ichikawa:** Gyotoku Bunka Center I & I, a 8 minutos de la estación Gyotoku metro /domingo 25 de septiembre de 13:30 a 16:30 horas.

▲ **Local de Chiba:** Universidad de G1-201 Sala de conferencia /a 12 minutos caminando de la estación de JR Nishi Chiba y a 8 minutos de la estación Keisei Midoridai /domingo 2 de octubre de 13:30 a 16:30 horas

▲ **Local de Matsudo:** Matsudo Shiminkaikan, a 10 minutos de la estación JR Matsudo /domingo 9 de octubre de 13:30 a 16:30 horas.

Mayores informes: Sr. Shuichi Shiratani ☎424-4364, 080-3175-9539

CONVOCATORIA PARA PARTICIPAR AL CONCURSO INTERNACIONAL DE ORATORIA

La Fundación de Intercambio Internacional convoca a personas que residen, trabajen o estudien en la ciudad de Sakura(por regla general) a participar en el concurso internacional de oratoria que se realizará el domingo 23 de octubre de 9:30 hasta las 17 horas en el Millennium Center Sakura. El discurso será dividido en 3 categorías:

◆ Para **alumnos de secundaria:** ① Recitación en inglés(25 vacantes) ② Discurso en inglés(10 vacantes), con una duración de 2 a 2 minutos y medio, el cierre de inscripción es hasta el viernes 30 de septiembre.

※A más tardar presentar la composición el martes 11 de octubre (último plazo).

◆ Para residentes **extranjeros:** Discurso en japonés(5 vacantes), con una duración de 3 a 5 minutos, a más tardar el viernes 30 de septiembre (último plazo).

◆ Para **alumnos de primaria:** Recitación ó discurso en inglés(90 vacantes), con una duración de 1 minuto, a más tardar el martes 20 de septiembre (último plazo).

En todas las categorías el tema del concurso es libre. ※En cualquiera de las partes será por orden de inscripción.

Para el trámite ingrese a la página web del Kokusai Kouryu Kikin (<http://www.sief.jp>), llenar los datos requeridos y enviarlo. ※Mayores detalles pueden encontrar la guía para la inscripción en las escuelas de primaria y secundaria de la ciudad, kominkan, bibliotecas, etc.

※Los estudiantes de secundaria que obtuvieron el premio mayor anteriormente estarán excluidos del examen.

Informes: SakuraKokusai Kouryu Kikin ☎ & Fax(484)-6326 ✉ form@sief.jp

